

EN *Attention: for repairs or replacement of parts for maintenance, the "CE" mark is guaranteed only if original spare parts provided by the manufacturer are used. Silca undertakes to make consumables, optional items and spare parts available for the limited time defined in its product obsolescence policy.*

IT *Attenzione: in caso di riparazioni o sostituzione di pezzi per manutenzione, la marcatura "CE" è garantita solo se vengono utilizzate parti di ricambio originali fornite dal costruttore. Silca si impegna a rendere disponibili consumabili, opzionali e ricambi per un periodo di tempo limitato definito nella Policy relativa alla obsolescenza del prodotto.*

DE *Achtung: bei Reparaturen oder Auswechseln von Teilen zur Instandhaltung wird die CE-Markierung nur bei Verwendung von vom Hersteller gelieferten Originalersatzteilen gewährleistet. Silca verpflichtet sich, Verbrauchsmaterialien, Zubehör- und Ersatzteile für eine begrenzte Zeitspanne, die in der Regelung zur Obsoleszenz des Produktes festgelegt ist, zur Verfügung zu stellen.*

FR *Attention: si vous effectuez des réparations ou que vous remplacez des pièces pendant un entretien, le marquage "CE" n'est garanti que si vous utilisez des pièces de rechange originales fournies par le fabricant. Silca s'engage à rendre disponibles les consommables, les options et les pièces de rechange pour une durée limitée correspondant à la durée indiquée dans la Charte à propos de la vétusté du produit.*

ES *Atencion: en caso de reparaciones o sustituciones de las piezas por mantenimiento, se garantiza la marca "CE" sólo si se utilizan partes de repuesto originales suministradas por el constructor. Silca se compromete a poner a disposición materiales consumibles, opcionales y recambios durante un periodo de tiempo limitado y definido en la política inherente a la obsolescencia del producto.*

PT *Atenção: em caso de reparações ou substituição de peças para manutenção, a marcação "CE" é garantida exclusivamente se forem utilizadas peças de origem fornecidas pelo fabricante. A Silca compromete-se em tornar disponíveis consumíveis, peças opcionais e de reposição durante um período de tempo limitado, definido na Política relativa à obsolescência do produto.*

NL *Opgelet: Bij herstellingen of vervanging van onderdelen ten gevolge van onderhoud, blijft de "CE-markering" enkel geldig bij gebruik van originele vervangstukken, geleverd door de fabrikant. Silca verbindt zich ertoe verbruiksgoederen, optionele accessoires en reserveonderdelen ter beschikking te stellen gedurende een beperkte periode, die wordt gedefinieerd in haar beleid inzake productveroudering.*

SILCA S.p.A.
Via Podgora, 20 (Z.I.)
31029 VITTORIO VENETO (TV)
Phone: +39 0438 9136
Fax +39 0438 913800
E-mail: silca@silca.it
www.silca.biz

United Kingdom

SILCA Ltd.
Unit 6 Lloyds Court - Manor Royal
CRAWLEY RH10 9QU
Phone: +44 1293 531134
Fax +44 1293 531108
E-mail: sales@silcaltld.co.uk
www.silcaltld.co.uk

France

SILCA S.A.S.
12, Rue de Rouen
Z.I. de Limay - Porcheville
78440 PORCHEVILLE
Phone: +33 1 30983500
Fax +33 1 30983501
E-mail: info@silca.fr
www.silca.fr

Germany

SILCA GmbH
Siemensstrasse, 33
42551 VELBERT
Phone: +49 2051 2710
Fax +49 2051 271172
E-mail: info@silca.de
www.silca.de

Spain

SILCAKEYSYSTEMS S.A.
C/Santander 73A
08020 BARCELONA
Phone: +34 93 4981400
Fax +34 93 2788004
E-mail: silca@silca.es
www.silca.es

Netherlands

H. CILLEKENS B.V.
Metaalweg, 4
6045 JB ROERMOND
Phone: +31 475 325147
Fax +31 475 323640
E-mail: info@hcillekens.nl
www.hcillekens.nl

India

MINDA SILCA Engineering Ltd.
Plot no.37, Toy City,
GREATER NOIDA (U.P.) - 201308
Phone: +91 9871397630/31
Fax: +91 120 2351301
E-mail: info@mindasilca.in
www.mindasilca.in

North America

U.S.A., Canada, Caribbean Islands

KABA Ilco Corp.
400 Jeffreys Road
Rocky Mount, NC 27804 USA
Phone: 1 800 334 1381 / 1 252 446 3321
Fax: 1 252 446 4702
E-mail: info@irm.kaba.com
www.ilco.us

Central America

Mexico, Guatemala, Belize, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panama

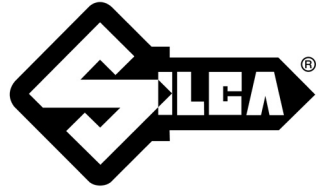
Corporación Cerraiera Alba S.A. de C.V. Kaba Mexico
Prolongación avenida independencia 14, Bodega 5,
Col.Los reyes, Tultitlán, Estado de México C.P. 54915
Phone: 01 55 5366 7200
E-mail: informacion-mexico@kaba.com
www.kabamexico.com

Brazil

KABADOBRASIL Ltda
Rua Guilherme Asbahr Neto, 510
São Paulo, SP 04646-001
Phone: +55 11 55454520 / 29
E-mail: silca@kabadobrasil.com.br
www.silcachaves.com.br

Colombia

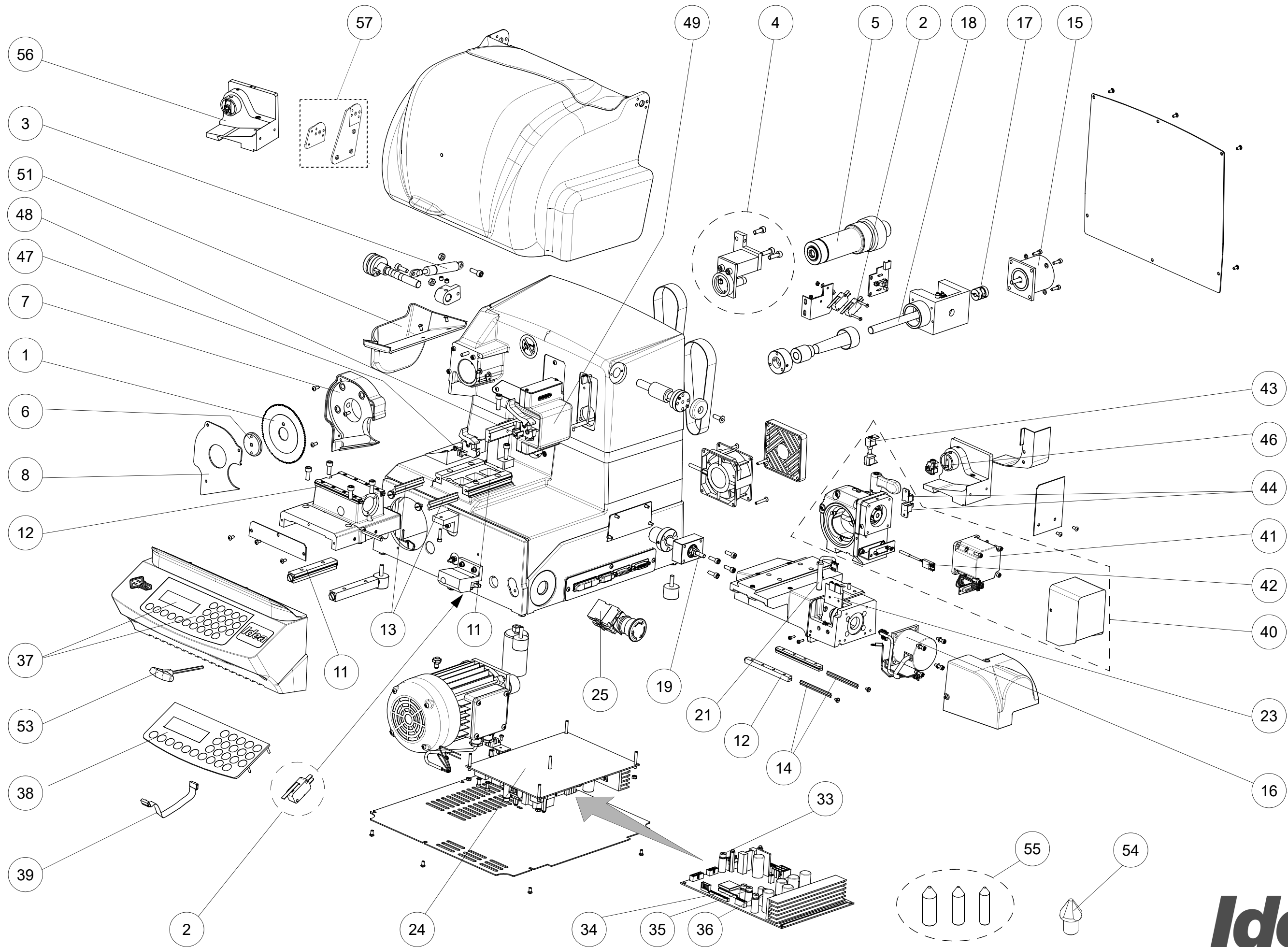
SILCASOUTH AMERICAS A.
Km 1.5 Via Briceño-Zipaquira
Parque Ind. Trafalgar Bodega 3
Tocancipa-Cundinamarca
Phone: +57 1 7366480
Fax +57 1 7366490
www.fl ExxonSilca.co



Idea 230V - 50Hz



Exploded drawing and spare parts list
Disegno esploso e lista dei ricambi
Explosionszeichnung und Ersatzteilliste
Dessin éclaté et liste de rechanges
Despiece y lista de repuestos
Desenho explodido e lista das peças de reposição
Detailtekening en lijst met vervangstukken



EN

IMPORTANT NOTE!

The exploded drawing illustrates all the components of the key-cutting machine. Only those marked with a numerical code are spare parts. All the other components shown in the drawing without numbers are simply illustrative.

IT

NOTA IMPORTANTE!

Il disegno esploso illustra tutte le componenti costituenti la duplicatrice, solamente quelle contrassegnate da un codice numerico sono da considerarsi ricambi. Tutte le altre componenti non numerate presenti nel disegno hanno valore puramente illustrativo.

DE

WICHTIGER HINWEIS!

Auf der Explosionszeichnung sind alle Komponenten der Schlüsselkopiermaschine angegeben; nur die mit einem Nummerncode versehenen sind Ersatzteile. Alle anderen, nicht nummerierten Komponenten in der Explosionszeichnung dienen nur zur Erklärung.

FR

REMARQUE IMPORTANTE!

Le dessin éclaté montre toutes les pièces composant la duplicatrice; seules les pièces ayant un code en chiffres sont des pièces de rechange. Toutes les pièces du dessin sans chiffres ont une fonction purement illustrative.

ES

¡NOTA IMPORTANTE!

El despiece ilustra todos los componentes que constituyen la duplicadora. Deben considerarse repuestos sólo los que están marcados por un código numérico. Todos los otros componentes no numerados que se encuentran en el diseño tienen un valor puramente ilustrativo.

PT

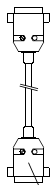
IMPORTANTE!

O desenho explodido ilustra todos os componentes que constituem a máquina duplicadora, mas apenas os marcados por um código numérico devem ser considerados peças de reposição. Todos os demais componentes não numerados presentes no desenho têm um valor simplesmente ilustrativo.

NL

BELANGRIJKE OPMERKING!

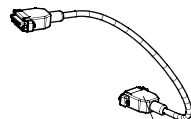
De detailtekening illustreert alle onderdelen van de duplicceermachine, maar enkel die met een numerieke code moeten als vervangstukken beschouwd worden. Alle andere niet genummerde onderdelen op de tekening zijn zuiver illustratief.



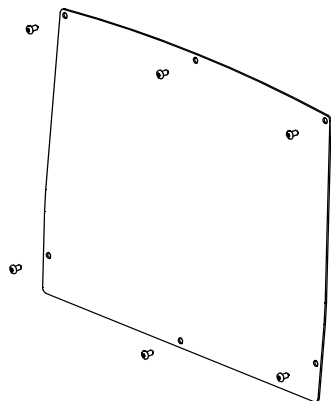
45



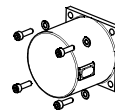
20



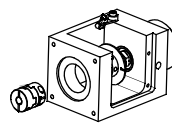
52



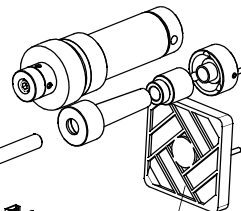
22



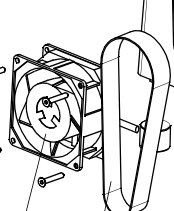
27



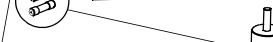
26



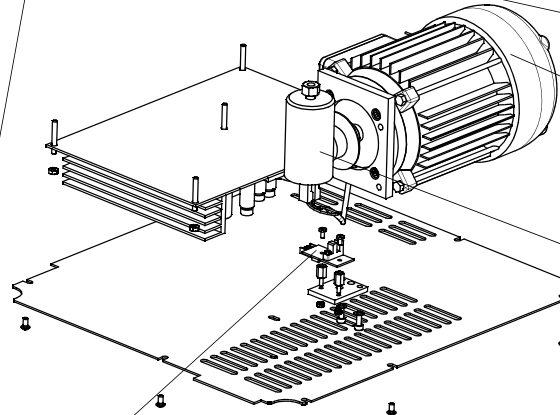
9



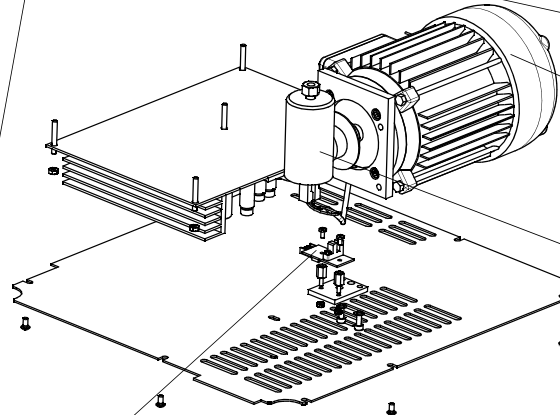
10



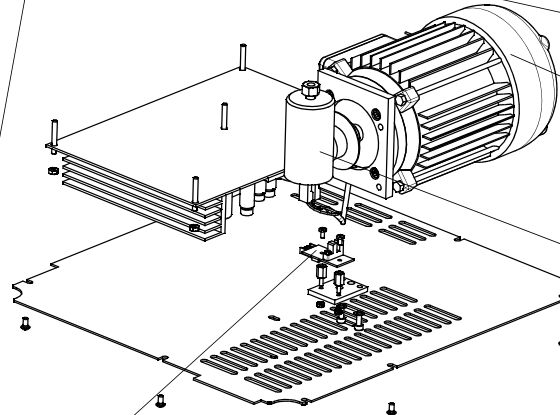
30



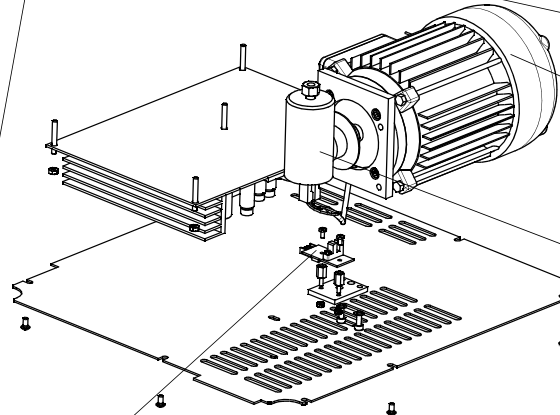
28



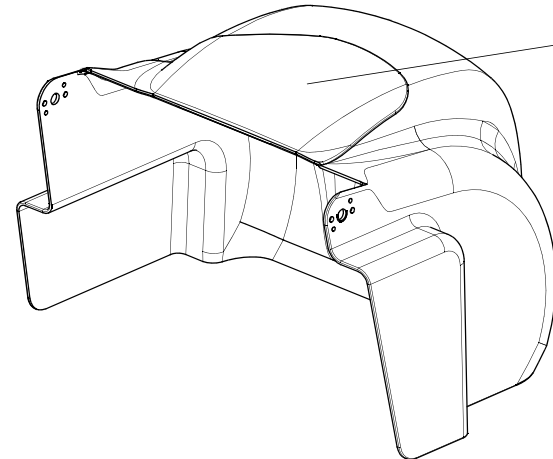
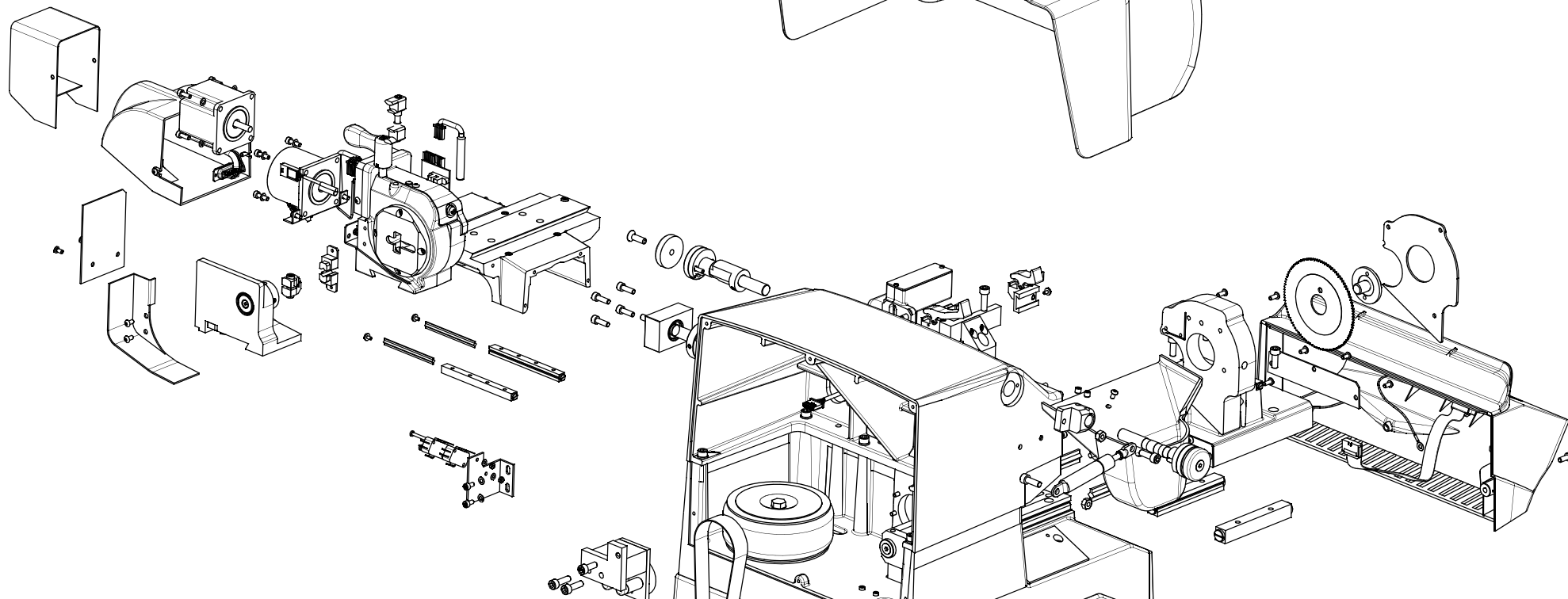
29



32



31



50

Idea
230V - 50Hz

Ref.	Code	I	GB	D	F	E
1	D726023ZB	FRESA	CUTTER	FRAESER	FRAISE	FRESA
2	D916707ZR	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MIKROSCHALTER	MICROINTERRUPTEUR	MICROINTERRUPTOR
3	D916547ZR	AMMORTIZZATORE	SHOCK ABSORBER	STOSSDÄMPFER	AMMORTISSEUR	AMORTIGUADOR
4	D924719ZR	SET CONTATTO ELETTRICO	ELECTRIC CONTACT SET	ELEKTRISCHER KONTAKT	ENS.CONTACT ÉLECTRIQUE	CONJ.CONTACTO ELÉCTRICO
5	D925999ZR	SET ALBERO-FRESA *	CUTTING TOOL SHAFT SET *	FRÄSSPINDEL *	ENS.ARBRE-FRAISE *	CONJUNTO ÁRBOL-FRESA *
6	D926176ZR	DADO FRESA	CUTTER NUT	FRÄSERMUTTER	ÉCROU FRAISE	TUERCA FRESA
7	D926173ZR	CARTER FRESA	CUTTER PROTECTIVE SHIELD	FRÄSERGEHÄUSE	ENVELOPPE FRAISE	CÁRTER FRESA
8	D926174ZR	COPERCHIO CARTER FRESA	CUTTER PROTECTIVE SHIELD COVER	FRAESERABDECKUNG	PROTECTION CARTER FRAISE	TAPA CÁRTER FRESA
9	D906512ZR	CINGHIA	BELT	RIEMEN	COURROIE	CORREA
10	D917810ZR	CINGHIA	BELT	RIEMEN	COURROIE	CORREA
11	D900036ZR	GUIDA A RULLI R6100 *	ROLLER GUIDE R6100 *	ROLLENFÜHRUNG R6100 *	GUIDAGE A ROULEAU R6100 *	GUÍA DE RODILLOS R6100 *
12	D900949ZR	GUIDA A RULLI R3100 *	ROLLER GUIDE R3100 *	ROLLENFÜHRUNG R3100 *	GUIDAGE A ROULEAU R3100 *	GUÍA DE RODILLOS R3100 *
13	D900038ZR	SET GABBIE A RULLI *	RETAINER *	WALZENKÄFIG *	CAGE A BILLES *	JAULA DE RODILLOS *
14	D908773ZR	SET GABBIE A RULLI *	RETAINER *	WALZENKÄFIG *	CAGE À BILLES *	JAULA DE RODILLOS *
15	D915085ZR	MOTORE PASSOPASSO ASSE X	STEP MOTOR X AXIS	SCHRITTMOTOR X-ACHSE	MOTEUR PAS-PAS AXE X	MOTOR PASO-PASO EJE X
16	D915058ZR	MOTORE PASSO-PASSO FOTOC.ASSE Y	STEP MOTOR PHOTOCELL Y AXIS	SCHRITTMOTOR FOTOZELLE Y-ACHSE	MOTEUR PAS-PAS PHOTOCELL.AXE Y	MOTOR PASO-PASO FOTOCÉL.EJE Y
17	D914915ZR	GIUNTO ELASTICO	ELASTIC JOINT	STOSSABSORBER	JOINT ELASTIQUE	JUNTA ELÁSTICA
18	D918322ZR	VITE A RICIRCOLO ASSE X *	RECIRCULATING SCREW X AXIS *	KUGELROLLSPINDELN X-ACHSE *	VIS À BILLES AXE X *	TORNILLO DE RECIRCULACIÓN EJE X *
19	D918335ZR	VITE A RICIRCOLO ASSE Y *	RECIRCULATING SCREW Y AXIS *	KUGELROLLSPINDELN Y-ACHSE *	VIS À BILLES AXE Y *	TORNILLO DE RECIRCULACIÓN EJE Y *
20	D915059ZR	SENSORE ASSE X + FOTOCELLULA	X AXIS SENSOR + PHOTOCELL	FÜHLER X-ACHSE + FOTOZELLE	SENSEUR AXE X + PHOTOCELLULE	SENSOR EJE X + FOTOCÉLULA
21	D914823ZR	SENSORE ASSE	SENSOR Y/UPPER AXIS	FÜHLER Y/OBEREN ACHSE	SENSEUR AXE Y/SUPERIEUR	SENSOR EJE Y/SUPERIOR
22	D918271ZR	SCHEDA FOTOCELLULA	CARD WITH PHOTOCELL	MODUL MIT FOTOZELLE	CARTE AVEC PHOTOCELLULE	FICHA CON FOTOCÉLULA
23	D914917ZR	SCHEDA FOTOCELLULA ASSE Y	CARD WITH PHOTOCELL Y AXIS	MODUL MIT FOTOZELLE Y-ACHSE	CARTE PHOTOCELLULE AXE Y	FICHA CON FOTOCÉLULA EJE Y
24	D926454ZR	SCHEDA ELETTRICA	ELECTRIC CARD	ELEKTRONISCHE KARTE	CARTE ELECTRIQUE	FICHA ELÉCTRICA
25	D904712ZR	SET PULSANTE-BLOCCHETTO	PUSH BUTTON-SUPPORT	SCHALTER + HALTER	BOUTON-POUSSOIR-SUPPORT	BOTÓN-SOPORTE
26	D906095ZR	VENTILATORE 230/50	FAN 230/50	VENTILATOR 230/50	VENTILATEUR 230/50	VENTILADOR 230/50
27	D906969ZR	FILTRO VENTILATORE	FILTER FAN	FILTER FÜR VENTILATOR	FILTRE VENTILATEUR	FILTRO VENTILADOR
28	D926470ZR	MOTORE 230/50	MOTOR 230/50	MOTOR 230/50	MOTEUR 230/50	MOTOR 230/50
29	D916726ZR	CONDENSATORE 8 µf	CONDENSER 8MF	KONDENSATOR 8MF	CONDENSATEUR 8MF	CONDENSADOR 8MF
30	D927328ZR	SCHEDA SENSORE ROTAZIONE	ROTATION SENSOR CARD	SENSORMODUL FÜR UMDREHUNG	CARTE SENSEUR ROTATION	FICHA SENSOR ROTACIÓN
31	D910581ZR	SET INTERRUPTORE-SPINA	SET SWITCH+PLUG	SCHALTER+STECKERGRUPPE	ENSEMBLE INTERRUPTEUR+PRISE	CONJUNTO INTERRUPTOR+ENCHUFE
32	D901185ZR	FUSIBILI 4 AMP.- RAPIDI	FUSES 4 AMPS - RAPID	SICHERUNGEN 4 AMPERE - FLINK	FUSIBLES 4 AMP.- RAPIDES	FUSIBLES 4 AMPERIOS - RÁPIDOS
33	D916568ZR	FUSIBILI 10 AMP.- RITARDATI	FUSES 10 AMPS - DELAYED	SICHERUNGEN 10 AMPERE - TRÄGE	FUSIBLES 10 AMP.- RETARDES	FUSIBLES 10 AMPERIOS - RETARDADOS
34	D910652ZR	FUSIBILI 6,3 AMP.-RITARDATI	FUSES 6,3 AMPS - DELAYED	SICHERUNGEN 6,3 AMPERE - TRÄGE	FUSIBLES 6,3 AMP. RETARDES	FUSIBLES 6,3 AMPERIOS - RETARDADOS
35	D908726ZR	FUSIBILI 4 AMP.- RITARDATI	FUSES 4 AMPS - DELAYED	SICHERUNGEN 4 AMPERE - TRÄGE	FUSIBLES 4AMP. - RETARDES	FUSIBLES 4 AMPERIOS - RETARDADOS
36	D912423ZR	FUSIBILI 2AMP.- RITARDATI	FUSES 2 AMPS - DELAYED	SICHERUNGEN 2 AMPERE - TRÄGE	FUSIBLES 2 AMP. - RETARDES	FUSIBLES 2 AMPERIOS - RETARDADOS
37	D926670ZR	SET DISPLAY-TASTIERA	DISPLAY-KEYBOARD SET	DISPLAY-TASTATURGRUPPE	ENSEMBLE DISPLAY-CLAVIER	CONJUNTO DISPLAY-TECLADO
38	D927321ZR	TASTIERA	KEYBOARD	TASTATUR	CLAVIER	TECLADO
39	D915057ZR	CAVO TASTIERA	KEYBOARD CABLE	KABEL TASTATUR	CABLE CLAVIER	CABLE TECLADO
40	D925985ZR	MORSETTO GIREVOLE	ROTATING CLAMP SET	DREHBARER SPANNBACKENGRUPPE	ENS.ÉTAU PIVOTANT	CONJUNTO MORDAZA GIRATORIA
41	D925993ZR	MOTORE PASSO-PASSO	STEPPING MOTOR	SCHRITTMOTOR	MOTEUR PAS-PAS	MOTOR PASO-PASO
42	D923041ZR	SENSORE	SENSOR	SENSOR	SENSEUR	DETECTOR
43	D926027ZR	PERNO BLOCCAGGIO MORS.GIREVOLE	ROTATING CLAMP LOCKING PIN	BOLZEN FÜR DREHBARE SPANNBACKE	PIVOT BLOCAGE ÉTAU PIVOTANT	PERNO BLOQUEO MORDAZA GIRATORIA
44	D925987ZR	SET GANASCIA	JAW SET	BACKENGRUPPE	ENS.MÂCHOIRE	CONJUNTO QUIJADA
45	D927492ZR	CAVO DI CONNESSIONE	SERIAL CABLE	SERIELLE KABEL	CÂBLE DE CONNEXION	CABLE DE CONEXIÓN
46	D926479ZR	PERNO GANASCIA CONTROPUNTA	TEILSTOCK JAW PIN	BOLZEN BACKEN REITSTOCK	PIVOT MÂCHOIRE CONTRE-POINTE	PERNO QUIJADA CONTRAPUNTA
47	D926171ZR	SEDE CHIAVE LETTORE MOBILE	MOBILE KEY SEAT	SITZ BEWEGLICHER SCHLÜSSEL	LOGEMENT CLÉ MOBILE	ALOJAMIENTO LLAVE MÓVIL
48	D926687ZR	SEDE CHIAVE LETTORE FISSA	FIXED KEY SEAT	SITZ FIXER SCHLÜSSEL	LOGEMENT CLÉ FIXE	ALOJAMIENTO LLAVE FIJA
49	D926672ZR	LETTORE OTTICO	OPTIC READER	OPTISCHER LASER	LECTEUR OPTIQUE	CONJUNTO LECTOR ÓPTICO
50	D934863ZR	PROTEZIONE PLEXIGLASS	PLEXIGLASS PROTECTIVE SHIELD	PLEXIGLAS-SCHUTZ	PROTECTION EN PLEXIGLASS	PROTECCIÓN DE PLEXIGLÁS
51	D945935ZR	VASCHETTA RACCOGLI TRUCIOLI	CHIPPINGS TRAY	SPÄNESAMMELSCHALE	CUVETTE À COPEAUX	RECIPIENTE PARA VIRUTAS
52	D915093ZR	CAVO CONNESSIONE ASSE Y	CONNECTION CABLE Y AXIS	ANSCHLUSSKABEL Y-ACHSE	CÂBLE CONNEXION AXE Y	CONEXIÓN CABLE EJE Y
53	D926686ZR	CHIAVE ESAGONALE A "T" - 4MM	"T" ALLEN KEY - 4 MM"	SECHSKANTSCHLÜSSEL "T" - 4 MM	CLÉ HEXAGONALE "T" - 4 MM	LLAVE HEXAGONAL EN "T" - 4 MM
54	D926455ZR	CENTRATORE CHIAVI FEMMINA	CENTERING DEVICE FOR FEMALE KEYS	ZENTRIERSTIFT GEBOHRTE SCHLUSSSEL	CENTREUR POUR CLÉS FEMELLES	CENTRADOR LLAVES HEMBRAS
55	D927323ZR	SET CENTRATORE CHIAVI FEMMINA	CENTERING DEVICE FEMALE KEYS SET	SATZ ZENTRIERSTIFT GEBOHRTE SCHLUSS.	ENS.CENTREUR POUR CLÉS FEMELLES	CONJ.CENTRADOR LLAVES HEMBRAS
56	D926032ZR	CONTROPUNTA K1	TAILSTOCK K1	REITSTOCK K1	CONTRE-POINTE K1	CONTRAPUNTA K1
57	D938479ZR	KIT STAFFE CARTER	STIRRUPS FOR PROTECTIVE SHIELD	SATZ TRAGBÜGEL FÜR SCHUTZ	ENS.ÉTRIERS POUR PROTECTION	CONJUNTO ESTRIBOS PARA PROTECCIÓN